

新课标

小学生语文课外阅读丛书



木偶奇遇记

原著 / [意大利]科洛迪

改编 / 王燕玲

童话 寓言  故事

每一个都是经典

每一本  都值得珍藏

因为 这里

是  一个纯真的世界

因为 这里

是梦想起飞的地方 



世界出版



新课标·小学生语文课外阅读丛书

木偶奇遇记

江苏工业学院图书馆
藏书章



世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪 (Caloodi, C.) 著; 王燕玲改编.

—北京: 世界知识出版社, 2006.1

(小学生语文课外阅读丛书)

ISBN 7-5012-2755-1

I. 木… II. ①科…②王… III. 童话—意大利—近代

—缩写本 IV. I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005) 第 151060 号

新课标·小学生语文课外阅读丛书

木偶奇遇记

出版策划: 知信文化

责任编辑: 王瑞晴 原业伟 贺伟华

出版: 世界知识出版社

印刷: 世界知识印刷厂

经销: 全国新华书店

开本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印张: 6

版次: 2006 年 1 月第 1 版

印次: 2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元



版权所有 侵权必究

小学生语文课外阅读丛书

木偶奇遇记



——一个木头雕刻出来的孩子，居然自己活动了起来？这个调皮的男孩，自私、懒惰、厌恶学习，让爱他的人伤透了心。然而，亲人的期盼让他迷途知返，他终于成长为真正的人。请相信，每一个孩子都有着善良的心。只要细心呵护，再贫瘠的心灵土壤上都能开出美丽的人性之花。

请相信，每一个孩子都有着善良的心。只要细心呵护，再贫瘠的心灵土壤上都能开出美丽的人性之花。



卡尔洛·科洛迪是意大利著名儿童文学作家卡尔洛·洛伦奇尼的笔名，他创作的童话故事深受小朋友们的喜爱。为了纪念他，意大利设立了科洛迪儿童文学奖。这部《木偶奇遇记》被译成二百多种文字，在世界范围内产生了巨大的影响，主人公木偶匹诺曹几乎是家喻户晓的童话人物。

前

言

Qianyan



让我们的孩子走近经典,阅读名著,已经成为社会各界人士和众多家长的共同愿望。它会带给孩子们快乐、惊喜……

孩子还处于一切都未定型的阶段,一切都可以从头设计,如果予以正确的指导,他们将有无可限量的未来。而从培养孩子健康人格的角度出发,引导、鼓励孩子读名著就是必要的。并且,名著会为孩子们缤纷的童年增添更多的精彩,使童年生活更为充实。法国思想家笛卡尔曾说:“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话,这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧思想。”

在此,我们特地精心编绘了这套少儿读物,汇集了十部在全世界影响巨大的著作。这些文学名著已被翻译成各种文字在世界各地广为流传。其中,《钢铁是怎样炼成的》展示了保尔坎坷而壮丽的一生,使孩子们能从中获得战胜困难、超越自我的精神;《爱的教育》一书中,孩子之间纯洁的友情、父母和师长对儿童的关爱,陪伴一代又一代的孩子成



长;《昆虫记》则带孩子们去昆虫的王国探索,获得有趣的自然知识;还有《海底两万里》、《环游地球八十天》、《格列佛游记》……这些名著有利于培养孩子们良好的习惯和心理素质。

本套丛书适合少年儿童阅读,是一套优秀的课外读物。以其简洁、洗练的内容,优美、通俗的语言和鲜明、精美的图画等优点,领先于同类书籍。并且,全书标注汉语拼音,便于独立阅读。孩子们可以兴趣盎然地走进名著的世界,轻松地愉快地徜徉于知识的海洋。希望它们能陪伴每个孩子走过健康、幸福的童年,奔向美好的未来。



目

录

Mulu



一、奇怪的木头 / 1

二、两个老头的战争 / 4

三、木偶诞生了 / 7

四、会说话的蟋蟀 / 11

五、忍受饥饿 / 15

六、惨遭戏弄 / 18



七、父亲的食物 / 20

八、获得脚和新书 / 23

九、卖掉课本 / 28

十、戏院遇险 / 30

十一、幸运逃生 / 33



目

录

Mulu



十二、两个骗子 / 37

十三、蟋蟀的忠告 / 42

十四、惊险逃命 / 46

十五、希望的破灭 / 51

十六、仙女的搭救 / 55

十七、鼻子变长了 / 60



十八、再次受骗 / 67

十九、牢狱之灾 / 73

二十、路遇大蛇 / 78

二十一、不幸被捉 / 82

二十二、抓住鸡貂 / 86

二十三、失去仙女和爸爸 / 90

二十四、初次劳动 / 98

二十五、仙女又一次出现 / 106

二十六、做个好学生 / 111



二十七、离开学校 / 117

二十八、大海中的历险 / 124

二十九、劫后余生 / 133

三十、小灯芯带来的诱惑 / 143

三十一、玩儿国的快乐生活 / 149



三十二、变成驴子 / 155

三十三、悲惨的动物生涯 / 162

三十四、落入鲨鱼肚子 / 169

三十五、与父亲重逢 / 175

三十六、成为真正的人 / 178



[意大利]科洛迪

yī qí guài de mù tóu 一、奇怪的木头



cóngqián yǒu yí duàn mù tóu zhè duàn mù tóu kànshàng qù pǔ pǔ
从前有一段木头。这段木头看上去普普
tōngtōng de hé qí tā de mù tóu méishén me liǎngyàng
通通的，和其他的木头没什么两样。

zhèn zǐ shàngyǒu yí wèi jiào ān dōng ní ào de lǎo mù jiàng dà huǒ
镇子上有一位叫安东尼奥的老木匠，大伙
er dōu jiào tā yīng táo shī fu yīn wèi tā de bí jiānhóng de fā zǐ
儿都叫他樱桃师傅，因为他的鼻尖红得发紫，
zài jiā shàngliàngguāngguāng de huóxiàngshú tòu le de yīng táo
再加上亮光光的，活像熟透了的樱桃。

yì tiān yīng táo shī fu kàn jiàn le zhè duàn mù tóu gāo xìng jí
一天，樱桃师傅看见了这段木头，高兴极
le wǒ zhèng hǎo kě yǐ ná tā zuò tiáo zhuō zǐ tuǐ tā xiǎng
了。“我正好可以拿它做条桌子腿。”他想。

tā jǔ qǐ fǔ zǐ zhèng yào kǎn xià qù shǒu zài tóu dǐng shàng shí què
他举起斧子正要砍下去，手在头顶上时却
yí xià zǐ tíng zhù le yīn wèi tā tīng jiàn yí gè hěn xì hěn xì de shēng
一下子停住了，因为他听见一个很细很细的声音



yīn yāng qiú tā shuō kě bié bǎ wǒ kǎn de tài zhòng le
音央求他说：“可别把我砍得太重了！”

zhè wèi shànliáng de lǎo tóu er xià le yí dà tiào tā zhēng dà
这位善良的老头儿吓了一跳！他睁大

yǎn jīng mǎn wū zi gū lū lū zhuàn le yì quān kě tā yí gè rén yě
眼睛，满屋子骨碌碌转了一圈，可他一个人也

méi yǒu kàn jiàn tā yòu wǎng gōng zuò tái dǐ xià kàn kan méi yǒu rén
没有看见！他又往工作台底下看看，没有人；

tā dǎ kāi yì zhí guān zhe de guì zi kàn kan méi yǒu rén tā shèn zhì
他打开一直关着的柜子看看，没有人；他甚至

dǎ kāi pù zi mén wǎng jiē shàng kàn hái shì méi yǒu rén nà me
打开铺子门往街上看，还是没有人！那么……

wǒ míng bai le tā yú shì zhuā zhuā tóu shàng de jiǎ fà xiào
“我明白了，”他于是抓抓头上的假发，笑

zheshuō zhǔn shì wǒ tīng cuò le hái shì gàn wǒ de huó ba tā
着说，“准是我听错了，还是干我的活吧。”他

chóng xīn ná qǐ fǔ zi hěn hěn de yì fǔ kǎn xià qù āi yō nǐ
重新拿起斧子狠狠地一斧砍下去。“唉哟！你

bǎ wǒ kǎnòng le nà ge hěn xì de shēng yīn jiào dào
把我砍痛了！”那个很细的声音叫道。

zhè yì huí yīng táo shī fu dāng zhēn lèng zhù le xià de duō duō sù
这一回樱桃师傅当真愣住了，吓得哆哆嗦

suo jiē jiē ba ba de shuō nán dào shì zhè duàn mù tóu xué huì le xiàng
嗦、结结巴巴地说：“难道是这段木头学会了像

xiǎo wá wa nà yàng yòu kū yòu jiào ma nà me bú shì mù tóu yòu
小娃娃那样又哭又叫吗……那么，不是木头又



shì shén me ne nán dào shì mù tóu lì duǒ zhe gè rén ma tā shù
是什么呢，难道是木头里躲着个人吗？”他竖
qǐ ěr duo què yòu méi tīng dào shēn me shēng yīn
起耳朵却又没听到什么声音。

yú shì tā ná qǐ bào zi yào bǎ mù tóu bào píng tā gāng nà
于是，他拿起刨子要把木头刨平。他刚那
me yì bào yòu tīng jiàn nà ge shēng yīn xiào xī xī de duì tā shuō kuài
么一刨，又听见那个声音笑嘻嘻地对他说：“快
zhù shǒu nǐ nòng de wǒ hún shēn yǎng yǎng de
住手！你弄得我浑身痒痒的！”

kě lián de yīng táo shī fu zhè yí xià huó xiàng zāo le léi dǎ pū
可怜的樱桃师傅这一下活像遭了雷打，“扑
tōng yì shēng tān zuò zài dì shàng xià
通”一声瘫坐在地上，吓

de liǎn sè dōu biàn le
得脸色都变了。



[意大利]科洛迪

二、两个老头的战争



zhè shí hou mù jiàng pù lǐ jìn lái le yí gè xiǎo lǎo tóu tā
这时候，木匠铺里进来了一个小老头，他
de míng zi jiào jié pèi tuō kě hái zǐ men gù yì rě tā fā pí qì shí
的名字叫杰佩托，可孩子们故意惹他发脾气时
jiù jiào tā lǎo yù mǐ hú yīn wèi tā nà tóu huáng sè jiǎ fà huó
就叫他“老玉米糊”，因为他那头黄色假发活
xiàng yù mǐ hú yí yàng
像玉米糊一样。

nín hǎo ān dōng ní ào shī fu jié pèi tuō zhāo hu dào
“您好，安东尼奥师傅。”杰佩托招呼道，
nín zěn me zuò zài dì shàng ya
“您怎么坐在地上呀？”

wǒ ma wǒ zài jiāo mǎ yǐ zuò suàn shù na lǎo mù jiàng dá
“我吗，我在教蚂蚁做算术哪。”老木匠答
dào nín dào wǒ zhè er lái yǒu shén me shì ma wǒ de lǎo péng you
道，“您到我这儿来有什么事吗？我的老朋友。”

wǒ shì lái qiú nín gěi wǒ bāng gè máng de wǒ xiǎng qīn shǒu gěi
“我是来求您给我帮个忙的。我想亲手给

zì jǐ zuò gè piàoliang de mù ǒu, bú shì gè pǔ tōng mù ǒu, shì gè
自己做个漂亮的木偶，不是个普通木偶，是个
guā guā jiào de mù ǒu, huì tiào wǔ, huì shuǎ jiàn, hái huì fān gēn tóu
呱呱叫的木偶，会跳舞，会耍剑，还会翻跟头。
wǒ yào dài zhe zhè me gè mù ǒu zhōu yóu shì jiè, zhèng kuài miàn bāo chí
我要带着这么个木偶周游世界，挣块面包吃
chī, hùn bēi jiǔ hē he, nín kàn zěn me yàng
吃，混杯酒喝喝。您看怎么样？”

hǎo jí le, lǎo yù mǐ hú, hái shì nà ge hěn xì hěn xì
“好极了，老玉米糊！”还是那个很细很细
de shēng yīn jiào qǐ lái. jié pèi tuō dēng shí qì hóng le liǎn. tā qì
的声音叫起来。杰佩托登时气红了脸。他气
hū hū de shuō, nín gàn má jiào wǒ lǎo yù mǐ hú
乎乎地说：“您干吗叫我老玉米糊？”

wǒ méi jiào guò nín lǎo yù mǐ hú
“我没叫过您老玉米糊……”

nà shì shuí jiào de, nán dào shì wǒ zì jǐ ma
“那是谁叫的？难道是我自己吗？”

jié guǒ cóng dòng kǒu dào dòng shǒu, liǎng gè rén dǎ le
结果从动口到动手，两个人打了

qǐ lái, děng dào yí jià dǎ wán,
起来，等到一架打完，

liǎng wèi xiǎo lǎo tóu yòu
两位小老头又

hé hǎo le.
和好了。

wǒ xiǎng yào
“我想要

duàn mù tóu zuò nà ge mù
段木头做那个木

ǒu, nín kěn gěi ma?
偶，您肯给吗？”





ān dōng ní ào zhèng qiú zhī bù dé mǎ shàng guò qù ná qǐ gōng zuò
安东尼奥正求之不得，马上过去拿起工作

tái shàng nà duàn mù tóu yào bǎ tā jiāo gěi péng you kě mù tóu měng
台上那段木头，要把它交给朋友。可木头猛

de yì niǔ zài kě lián de jié pèi tuō nà hěn xì de xiǎo tuǐ gǔ shàng hěn
地一扭，在可怜的杰佩托那很细的小腿骨上狠

hěn de jiù shì yí xià
狠地就是一下。

āi yō wǒ de jiǎo jī hū dōu gěi nǐ dǎ qué le
“哎哟！我的脚几乎都给你打瘸了！”

wǒ fā shì wǒ méi dǎ nín de jiǎo
“我发誓我没打您的脚。”

nán dào shì wǒ dǎ wǒ zì jǐ de jiǎo bù chéng
“难道是我打我自己的脚不成！”

quánguài zhè mù tóu shì tā dǎ de nín
“全怪这木头，是它打的您……”

kě bǎ mù tóu rēng zài wǒ jiǎo shàng de shì nín
“可把木头扔在我脚上的是您！”

yú shì tā men yòu dǎ
于是他们又打

le yí jià rán hòu jié pèi
了一架，然后杰佩

tuō jiù dài zhe nà duàn qí guài
托就带着那段奇怪

de mù tóu huí jiā le
的木头回家了。



[意大利]科洛迪

sān mù ǒu dànshēng le 三、木偶诞生了



jié pèi tuō yì huí dào tā nà pò jiù de xiǎofáng zi mǎ shàng ná
杰佩托一回到他那破旧的小房子，马上拿
qǐ gōng jù dòngshǒu kè tā de mù ǒu gěi tā qǔ gè shén me míng
起工具，动手刻他的木偶。“给他取个什么名
zi ne jié pèi tuō zì yán zì yǔ shuō jiù jiào tā pǐ nuò cáo
字呢？”杰佩托自言自语说，“就叫他匹诺曹
ba zhè ge míng zi huì gěi tā dài lái xìng fú
吧。这个名字会给他带来幸福。”

tā yí xià zǐ jiù gěi tā kè chū le tóu fa kè chū le nǎo mén
他一下子就给他刻出了头发，刻出了脑门，
kè chū le yǎn jīng yǎn jīng gāng kè hǎo zhè liǎng zhī yǎn jīng zì jǐ jiù
刻出了眼睛。眼睛刚刻好，这两只眼睛自己就
gū lū lū dòng qǐ lái jiē zhe yì zhǎ yě bù zhǎ de dèng zhe tā kàn
骨碌碌动起来，接着一眨也不眨地瞪着他看。

kè wán yǎn jīng yòu kè bí zi bí zi gāng kè hǎo tā jiù
刻完眼睛，又刻鼻子。鼻子刚刻好，它就
zì jǐ zhǎng qǐ lái zhǎng a zhǎng a méi jǐ fēn zhōng yǐ jīng biàn
自己长起来，长啊，长啊，没几分钟，已经变